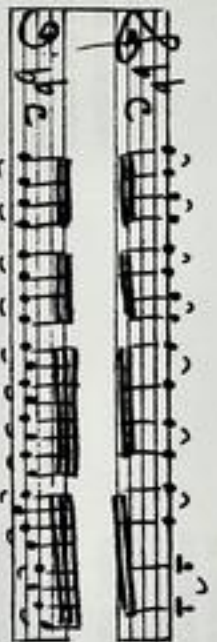


Graupner, Christoph (1683-1760)

BRD DS Mus.ms 451/7

Der Heyland ruht auf Fluth/und Wellen/a/2 Violin/Viola/Canto/  
Alto/Tenore/Basso/e/Continuo./Dn.4.p.Epiph./1743.



Autograph Januar 1743. 34,5 x 21 cm.

partitur: 4 Bl. Alte Zählung: 2 Bogen.

12 St.: C(2x),A,T,B,Vl 1(2x),2,Vla,vln(2x),bc.

1,1,1,1,1,2,2,2,1,1,2,2 Bl.

Alte Sign.: 176/7. Text: Johann Conrad Lichtenberg, 1743.

Neudruck: DDT 51/52, Nr. 14.

x

Text in Ägypten

## CHRISTOPH GRAUPNER

## „Der Heiland ruht auf Flut und Wellen“ (1743)

## I. Coro e Recitativo accompagnato

Der Heiland ruht auf Flut und Wellen,  
er schläft bei Sturm und Wetter ein.  
(Basso) Die Schwachheit kann das nicht verstehen,  
sie zagt, sie denkt und spricht wohl drein:  
Soll wenn die Seinen untergehen,  
der Herr so ohne Sorge sein?  
Der Heiland ruht auf Flut und Wellen,  
er schläft bei Sturm und Wetter ein.

## II. Recitativo (Tenore)

Seht hier ein Bild, wie ruhig Gottes Kinder leben,  
wenn sie Gott ganz ergeben und stark im Glauben sind.  
Wenn Satan tobt und brüllt, wenn Leidensstürme wehen,  
es denkt die Welt, es hofft der Feind, sie würden plötzlich untergehen;  
so nimmt sie ganz kein Kummer ein.  
Sie wissen: Gott wird sie beschirmen, und aller Feinde Stürmen  
kann ihnen nicht gefährlich sein.  
Allein, o Seele, merke, zu solcher Ruh' gehört nur Glaubensstärke.

III. Choral Er schütz dich recht, er schütz dich wohl,  
in keiner Not man klagen soll,  
Gott ist ein Fürst, der retten tut,  
aus Trauern macht er Freud' und Mut

## IV. Recitativo (Soprano)

Der Heiland schläft und schläft auch nicht;  
er schläft, das heißt, er prüft die Seinen.  
Er läßt sein Rettungslicht, wenn Sturm und Wetter auf sie schlägt,  
nicht augenblicks erscheinen.  
Jedennoch wacht er auch und trägt in aller Not für sie recht väterliche Sorgen.  
Ihr Leiden ist ihm nicht verborgen, er hilft, wenn's nötig ist, vom Tod,  
wenn sie Satan fällen und in den Abgrund stürzen will.  
Er spricht nur: Schweigt, ihr stolzen Wellen!  
So bald ist Sturm und Wetter still.

## V. Aria (Soprano)

Tobet nur, ihr Leidenswellen, euer Sturm soll mich nicht fällen,  
Jesus ist mein Steuermann.  
Ich bin frei von Angstgedanken,  
scheint mein Schiffchen gleich zu wanken,  
Jesus' Hand bringt mich dennoch an das Land,  
wo ich ewig ruhen kann.  
Tobet nur, ihr Leidenswellen, euer Sturm soll mich nicht fällen,  
Jesus ist mein Steuermann.

VI. Choral Drum sollst du ihm vertrauen gar,  
er ist bei dir in Not und G'fahr.  
Er sieht gar wohl das Unglück dein.  
Es g'schieht nichts ohn' den Willen sein.

Mus.-ms. 45117

Mus. ms. 451/7

Das Instrument steht auf Holz und Metall, es steht bei Herrn Schott in . . .

Mus. 343  
7343 7  
7

176.  
7

Pl. (21) U.

Partitur  
35ter Teilung 1743.

Großherzoglich  
Hessische  
Hofbibliothek

Dr. 4. p. Epiph:

J. M. S. N. Jan: 1743

Handwritten musical score for the first system, consisting of seven staves. The top three staves contain dense rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes. The bottom two staves are mostly empty, with a few notes in the lower staff.

Handwritten musical score for the second system, consisting of seven staves. The top three staves contain rhythmic patterns. The middle two staves contain the lyrics "In Hügland" and "ruff". The bottom staff contains rhythmic patterns.

Handwritten musical score for the third system, consisting of seven staves. The top three staves contain rhythmic patterns. The middle two staves contain the lyrics "auf Cluff s. Wollen" and "auf Cluff s. Wollen". The bottom staff contains rhythmic patterns.

Handwritten musical score for the first system, featuring five staves with dense rhythmic notation and some vocal lines.

Handwritten musical score for the second system, including vocal parts with the lyrics "Lied Herrn d. Wetter" and instrumental parts.

Handwritten musical score for the third system, continuing the vocal and instrumental parts with the lyrics "Lied Herrn d. Wetter".

Grüßherzoglich  
Hessische  
Bibliothek

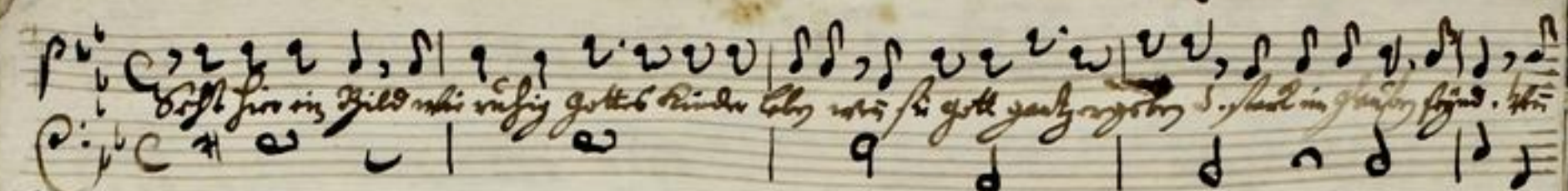


Handwritten musical score for the first system, featuring multiple staves with notes and rests. The lyrics "Gib Thun d. Welt" are written across the staves.

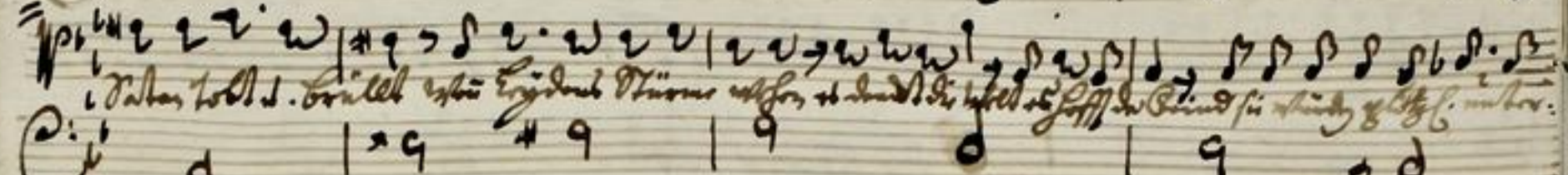
Handwritten musical score for the second system, including staves with notes and rests. The lyrics "Gib Thun d. Welt" and "Lied das du so schön" are visible.

Handwritten musical score for the third system, with staves containing notes and rests. The lyrics "aus mitbringen du bin" and "so oft du singst, du bin so oft du" are present.

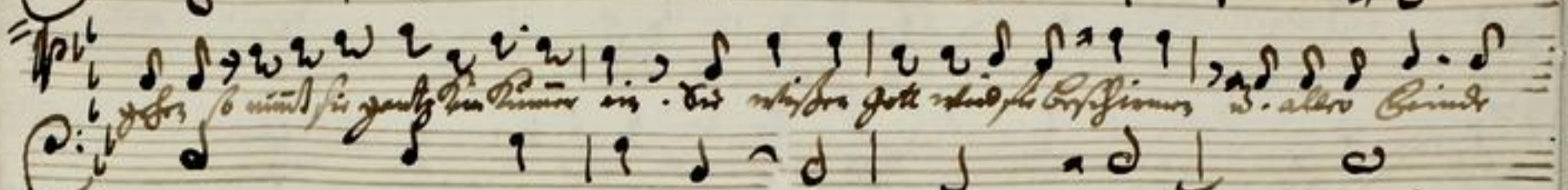
*Es ist ein Bild mir in die Hand gegeben, das ich nicht lassen darf, denn es ist ein Bild der Gerechtigkeit.*



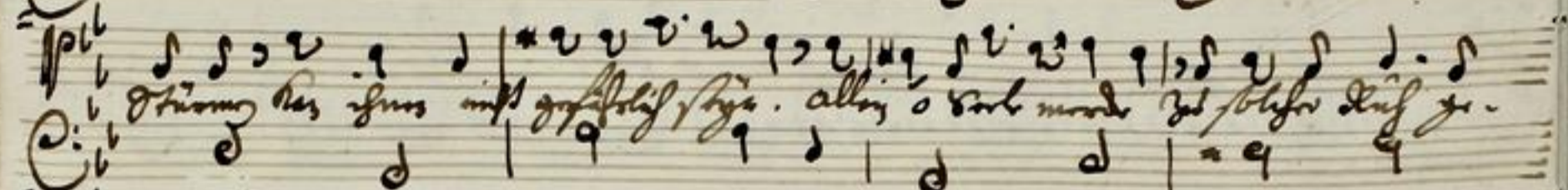
*Das ist ein Bild der Gerechtigkeit, das ich nicht lassen darf, denn es ist ein Bild der Gerechtigkeit.*



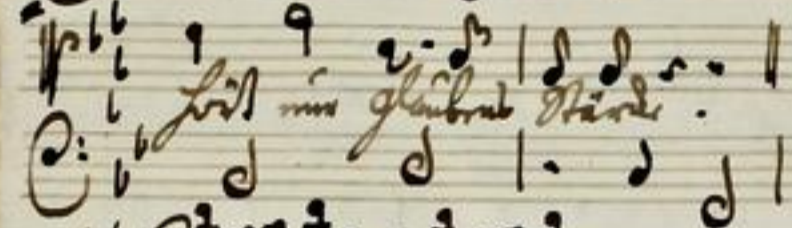
*Es ist ein Bild der Gerechtigkeit, das ich nicht lassen darf, denn es ist ein Bild der Gerechtigkeit.*



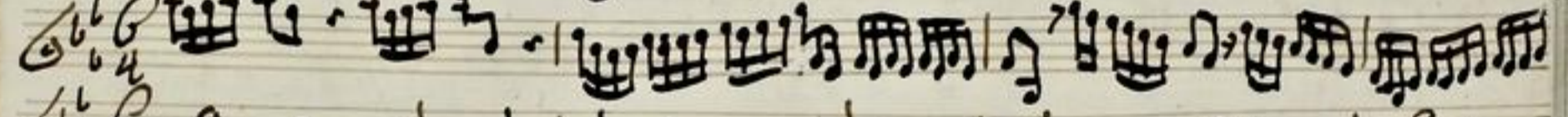
*Es ist ein Bild der Gerechtigkeit, das ich nicht lassen darf, denn es ist ein Bild der Gerechtigkeit.*



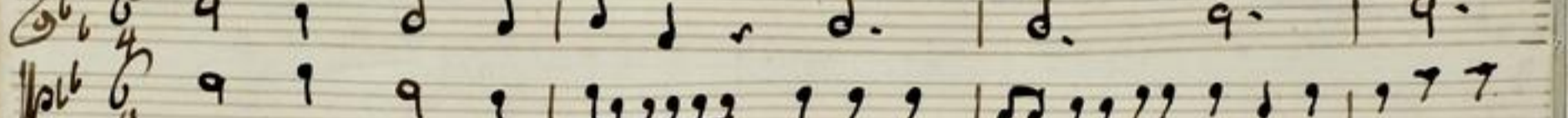
*Es ist ein Bild der Gerechtigkeit, das ich nicht lassen darf, denn es ist ein Bild der Gerechtigkeit.*



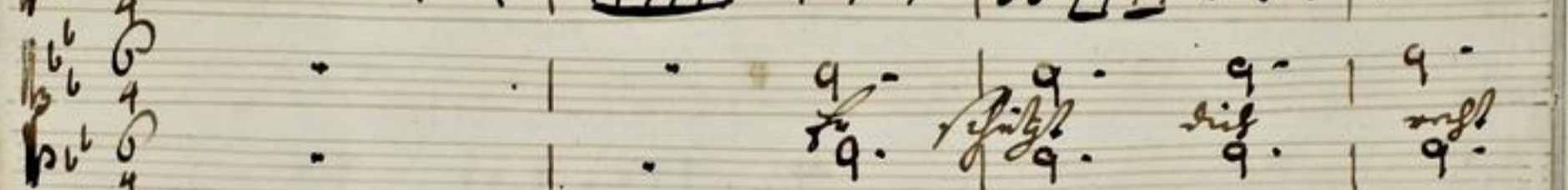
*Es ist ein Bild der Gerechtigkeit, das ich nicht lassen darf, denn es ist ein Bild der Gerechtigkeit.*



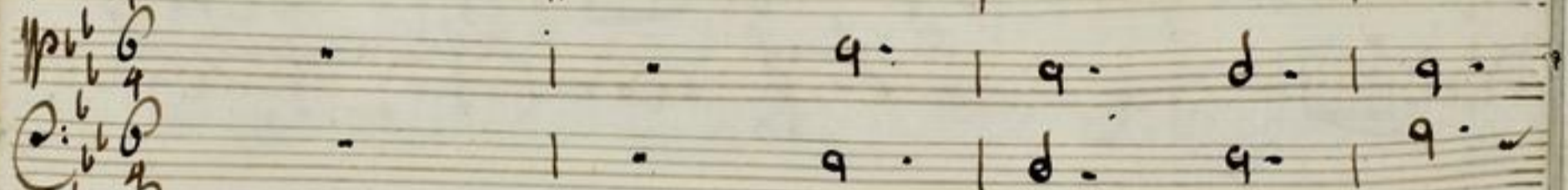
*Es ist ein Bild der Gerechtigkeit, das ich nicht lassen darf, denn es ist ein Bild der Gerechtigkeit.*



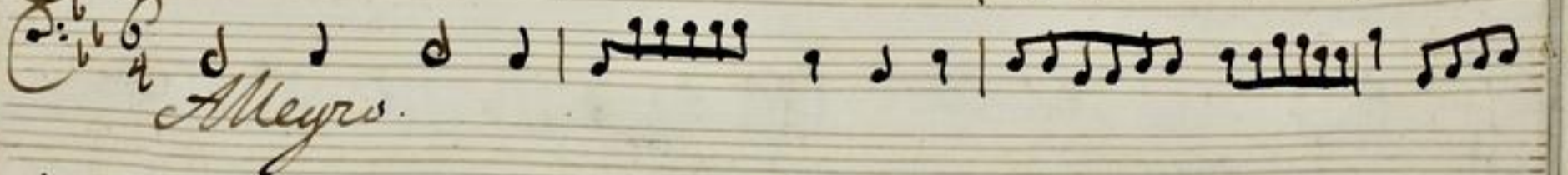
*Es ist ein Bild der Gerechtigkeit, das ich nicht lassen darf, denn es ist ein Bild der Gerechtigkeit.*



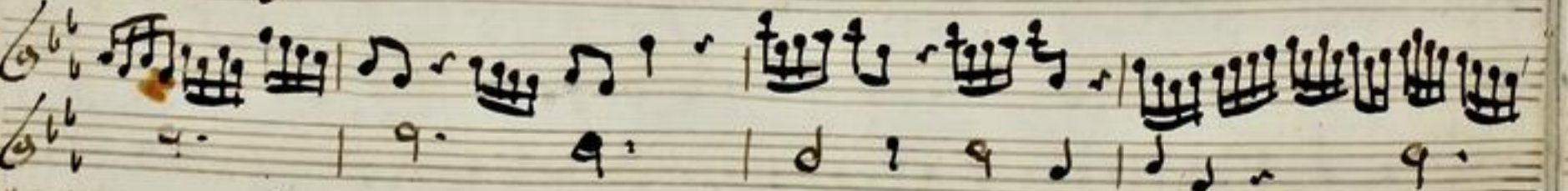
*Es ist ein Bild der Gerechtigkeit, das ich nicht lassen darf, denn es ist ein Bild der Gerechtigkeit.*



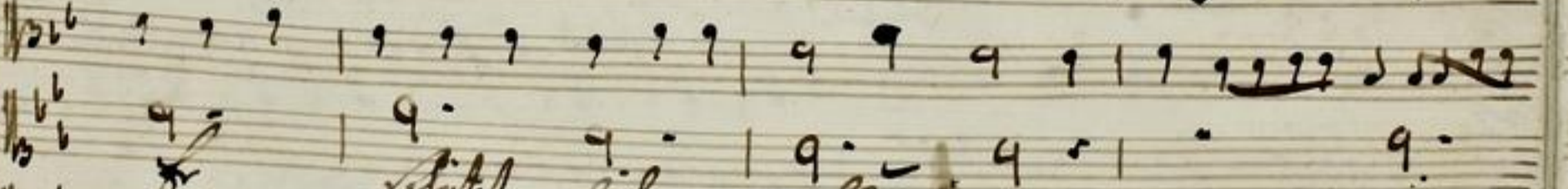
*Es ist ein Bild der Gerechtigkeit, das ich nicht lassen darf, denn es ist ein Bild der Gerechtigkeit.*



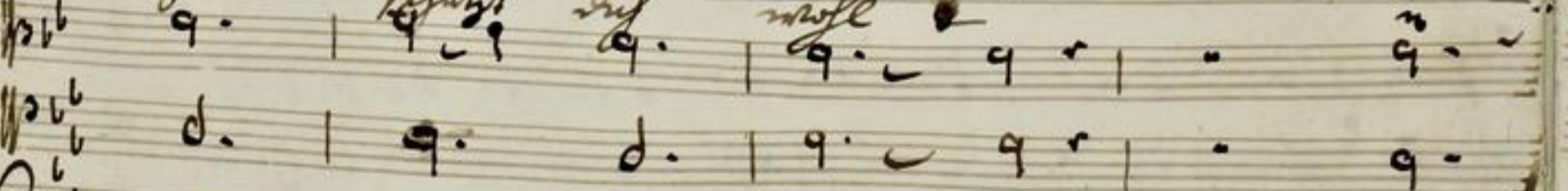
*Es ist ein Bild der Gerechtigkeit, das ich nicht lassen darf, denn es ist ein Bild der Gerechtigkeit.*



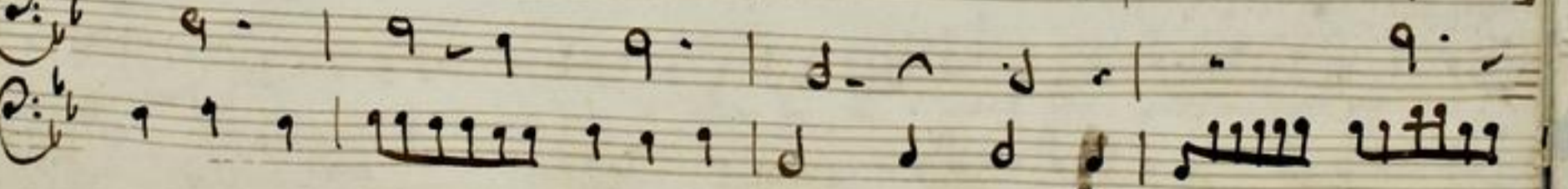
*Es ist ein Bild der Gerechtigkeit, das ich nicht lassen darf, denn es ist ein Bild der Gerechtigkeit.*



*Es ist ein Bild der Gerechtigkeit, das ich nicht lassen darf, denn es ist ein Bild der Gerechtigkeit.*



*Es ist ein Bild der Gerechtigkeit, das ich nicht lassen darf, denn es ist ein Bild der Gerechtigkeit.*



Handwritten musical score system 1. It consists of six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staves are for instruments, likely strings, with various clefs and a common time signature. The notation includes notes, rests, and dynamic markings such as *dim.*, *mol.*, *ma.*, *Reagio*, and *sta*.

Handwritten musical score system 2. It consists of six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staves are for instruments, likely strings, with various clefs and a common time signature. The notation includes notes, rests, and dynamic markings such as *gute*, *min*, *Brill*, *st*, and *ritorn*.

Handwritten musical score system 3. It consists of six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staves are for instruments, likely strings, with various clefs and a common time signature. The notation includes notes, rests, and dynamic markings such as *st*, *and*, *trauere*, and *maest*.







Handwritten musical notation on a five-line staff. The notation includes various note values, rests, and bar lines. Below the staff, there are handwritten numbers and symbols, possibly indicating fingerings or performance instructions.

Handwritten musical notation on a five-line staff. The notation includes various note values, rests, and bar lines. Below the staff, there are handwritten numbers and symbols, possibly indicating fingerings or performance instructions.

Handwritten musical notation on a five-line staff. The notation includes various note values, rests, and bar lines. Below the staff, there are handwritten numbers and symbols, possibly indicating fingerings or performance instructions.

Handwritten musical notation on a five-line staff. The notation includes various note values, rests, and bar lines. Below the staff, there are handwritten numbers and symbols, possibly indicating fingerings or performance instructions.

Choral: v. 4. Triumphall des Herrn  
De Capu.

Handwritten text in a rectangular box, possibly a library or archival stamp.

Qui Deo Gloria



Handwritten musical notation on a five-line staff. The notation includes various note values, rests, and bar lines. Below the staff, there are handwritten numbers and symbols, possibly indicating fingerings or performance instructions.

176.  
7.

Mus 7343 m7

In England auf Blutz  
u. W. Mollers.

a  
2 Violin

Viola

Can'to

Alt

Tenore

Basso

e  
Con timpa

In. q. p. Epiph.  
1743.

Größt herzoglich  
Hessische  
Hofbibliothek

*Robino*

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notation includes various rhythmic values and fingerings.

*in Gajland vñf.*

Handwritten musical notation on a single staff, continuing the piece with similar rhythmic patterns and fingerings.

Handwritten musical notation on a single staff, showing a change in rhythm and the appearance of a sharp sign in the key signature.

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a treble clef and a key signature of one sharp.

Handwritten musical notation on a single staff, continuing the melodic line with various ornaments and slurs.

Handwritten musical notation on a single staff, showing a change in rhythm and the appearance of a sharp sign in the key signature.

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a treble clef and a key signature of one sharp.

Handwritten musical notation on a single staff, showing a change in rhythm and the appearance of a sharp sign in the key signature.

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a treble clef and a key signature of one sharp.

*Capo*

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a treble clef and a key signature of one sharp.

*Recit:*

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a treble clef and a key signature of one sharp.

*Choral.*

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a treble clef and a key signature of one sharp.

*in Gajland vñf.*

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a treble clef and a key signature of one sharp.

Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves of music. The notation includes notes, rests, and various musical symbols. The score is densely written and includes several dynamic markings and performance instructions:

- Allegro* (written above the first staff)
- Andante* (written above the second staff)
- Allegro* (written above the third staff)
- Andante* (written above the fourth staff)
- Allegro* (written above the fifth staff)
- Andante* (written above the sixth staff)
- Allegro* (written above the seventh staff)
- Andante* (written above the eighth staff)
- Allegro* (written above the ninth staff)
- Andante* (written above the tenth staff)
- Allegro* (written above the eleventh staff)
- Andante* (written above the twelfth staff)
- Allegro* (written above the thirteenth staff)
- Andante* (written above the fourteenth staff)
- Allegro* (written above the fifteenth staff)
- Andante* (written above the sixteenth staff)
- Allegro* (written above the seventeenth staff)
- Andante* (written above the eighteenth staff)
- Allegro* (written above the nineteenth staff)
- Andante* (written above the twentieth staff)

The manuscript shows signs of age, including some staining and wear at the edges. The notation is a mix of treble and bass clefs, with various note values and rests. There are also some numerical markings (e.g., 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20) interspersed throughout the score, possibly indicating fingerings or measure counts.

Handwritten musical notation on two staves. The top staff contains a melodic line with various note values and accidentals. The bottom staff contains a similar melodic line with some notes marked with numbers 4, 5, 4, 5. The word "Capo" is written in cursive at the end of the second staff.

Choral Capo *Mr.*

*Violino 1mo*

Großherzoglich  
Hessische  
Bibliothek



*Violino 1.*

*allegro brillante.*  
Musical notation on a single staff with treble clef and common time signature.

Musical notation on a single staff with treble clef and common time signature.

Musical notation on a single staff with treble clef and common time signature.

Musical notation on a single staff with treble clef and common time signature.

Musical notation on a single staff with treble clef and common time signature.

Musical notation on a single staff with treble clef and common time signature.

Musical notation on a single staff with treble clef and common time signature.

*Andante*  
*Il Giallo di...*  
Musical notation on a single staff with treble clef and 4/4 time signature.

Musical notation on a single staff with treble clef and 4/4 time signature.

Musical notation on a single staff with treble clef and 4/4 time signature.

Musical notation on a single staff with treble clef and 4/4 time signature.

Musical notation on a single staff with treble clef and 4/4 time signature.

Musical notation on a single staff with treble clef and 4/4 time signature.

Musical notation on a single staff with treble clef and 4/4 time signature.

Musical notation on a single staff with treble clef and 4/4 time signature, ending with a double bar line and the word *Recitativo*.

*Loblied* *ma. p.*

*pp.* *fort.* *pp.* *fort.* *pp.* *fort.* *pp.* *fort.* *pp.* *fort.* *pp.* *fort.* *pp.* *fort.*

*Lapso || Choral Lapso ||*

*Violino. 1.*

*In Hügeln ruht.*

14.

*Choral.*

*Fato || Recitat. ||*

*Le Hügel ruht.*

*Recit. tacet.*

Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves of music. The notation includes treble clefs, a key signature of one sharp (F#), and a time signature of 3/8. The score is densely written with various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. Several staves contain heavy scribbles, likely indicating corrections or deletions. Performance markings such as *pp.* (pianissimo) and *for.* (forte) are present. A circled *pp.* marking appears at the bottom left. The manuscript is written in dark ink on yellowed, slightly worn paper.

Handwritten musical notation on three staves. The top staff contains several measures of music with some notes marked with a 't' above them. The middle staff begins with a large scribble on the left and continues with musical notation. The bottom staff ends with the word 'Credo' followed by a double bar line.

Credo Credo //

A series of ten empty musical staves on the right side of the page, with some faint notation visible on the left edge.

Violino. 2.

*In Gögland wylt*

*pp.*

*Choral.*

*In Gögland wylt*

*Recitat.*

Graf herzogliche  
 Hessische  
 Bibliothek

Flügel


Lobed mich

p

f

t

Handwritten musical score for a single system, featuring multiple staves of music. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings such as *p*, *f*, and *t*. The paper shows signs of age and wear.

Choral Capo 



Viola.

*der Geylandt rufft*

*Choral.*

*der Geylandt rufft*

*Recitat.*

Landesbibliothek  
Darmstadt

Vivace.

8<sup>va</sup> *lobet uns.*

*mp.*

*ff.*

*mp.*

*mp.* *ff.*

*mp.*

*Capo*

*Choral Capo*

*Violone.*

*Im Gröndland wüßst.*

Handwritten musical score for Violone, consisting of 11 staves of music. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings such as 'pp'. The music is written in a historical style with a treble clef and a common time signature.

*Recit:*

Handwritten musical score for Recitativo, consisting of two staves of music. The notation is simpler, focusing on rhythmic patterns and pitch contours. It begins with a treble clef and a common time signature.

Grüßherzoglich  
Hessische  
Bibliothek.

Choral.

*fo fützel hif wuf.*

Handwritten musical score for the first system, featuring two staves with notes and rests.

Recit.

Handwritten musical score for the recitative section, consisting of two staves.

*lobt uns*

Handwritten musical score for the main choral section, consisting of multiple systems of two staves each.

Choral  
Capo

Das Höländische. Violone.

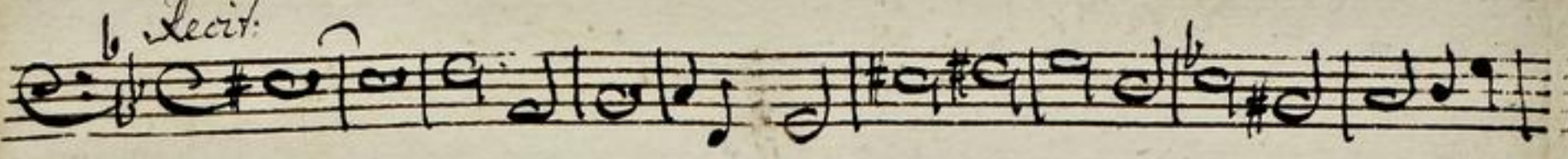
Handwritten musical score for Violone, consisting of 14 staves of music. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as "pian." and "pp." The piece concludes with the word "Capo" written in large letters at the end of the 14th staff.

Handwritten musical notation on a single staff, including a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C).

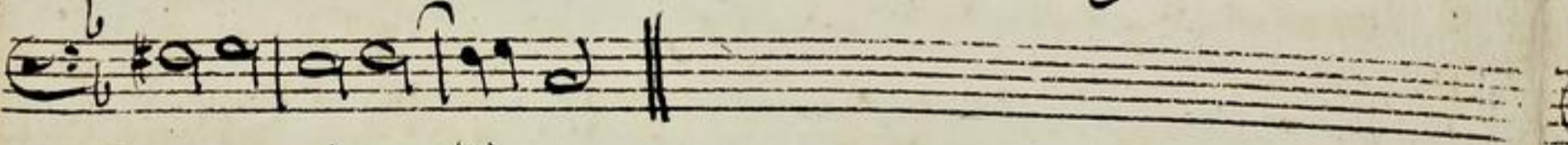
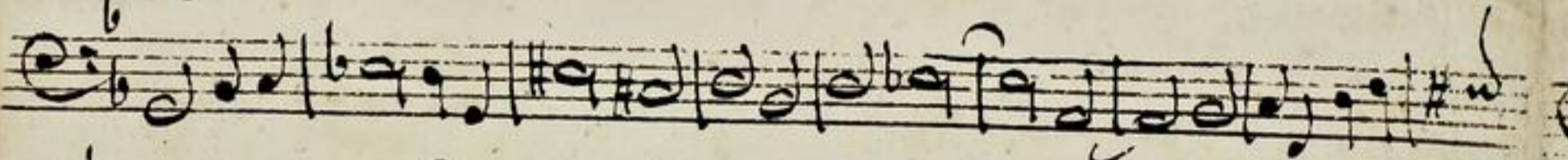
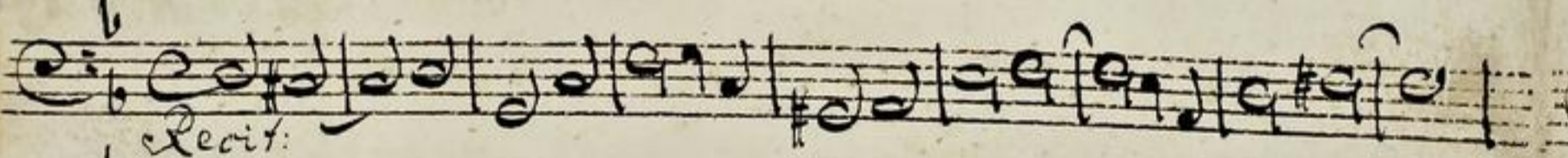
Herzoglich  
Landesbibliothek

Volte

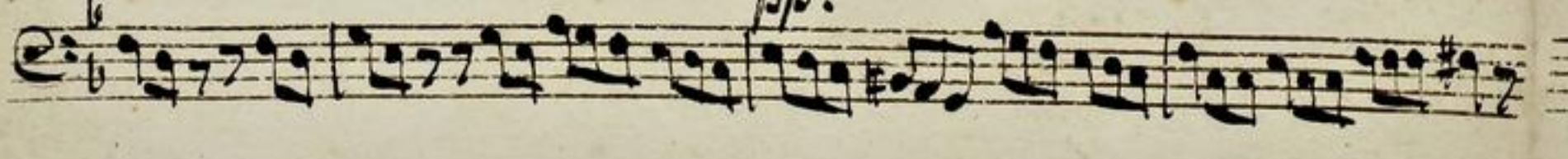
*Recit.*



*Erstlich die Orgel*



*Obst nun*



Handwritten musical score on ten staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as "pp.".

Da Capo || Choral  
 Da Capo. ||

Five empty musical staves at the bottom of the page.

Canto.

In der Gegend nicht auf fließend Wallen  
 Es fließt bey Strom und Wallen Es fließt bey Strom und Wallen  
 in Es fließt - - bey Strom und Wallen - - *Capo Recit.*  
 4 Es fließt die welt Es fließt die welt in keiner Noth  
 denn soll die ihm neutralen gar Er ist bey die  
 man zu wissen soll Gott ist ein fies der rechten Noth  
 in Noth und Gefahr Er fies gar welt das Unglück die  
 auf Trauren mußt so freud und Noth.  
 ab gfißt die nicht von dem Willen sein.  
 In der Gegend fließt und fließt nicht Es fließt die fies, Es fließt die  
 Deinen Es laßt dem Leiden & Lief vom Strom d. Wallen auf sie fließt  
 nicht Augenblüt & spinnen jedannes waßt er auf und trägt in aller  
 Noth für sie welt Wallen lise Drogen. Ihr Leiden ist ihm nicht vorbozen für  
 silst wann nöthig ist vom Leiden sie vor daran fallen und in der  
 Abgann stürzen will. Es fließt mir, fließt, ihr stolzen Wallen  
 so bald ist Strom und Wallen still.

Gedruckt bey  
 Johann  
 Christoph  
 Bach.



8  
 So bet mich ihr Lüg - und Wallen ihr Lüg - und Wallen mich Thum ein  
 Thum soll mich nicht fäl - - - - - luy soll mich nicht fällen ge -  
 - - - - - fül ist mein Thun - er Mann so - bet mich ihr Lüg - und  
 Wallen ihr Lüg - und Wallen an - er Thum an - er Thum soll mich nicht  
 fäl - - - - - luy fül ist mein Thun - er Mann  
 fül ist mein Thum er Mann Ich bin frei von Angst - Gedank von  
 Angst Gedank fül ist mein Thun gleich zu man - - - - -  
 - - - - - den fül hand bring mich dem of an das  
 hand - - - - - was ist wie er - - - - - den den was ist  
 - - - - - wie er - - - - - den den **Capo**

Choral zum fül in, Capo *me.*

Canto.

Ms. *Sich sitzen im Bild, wie süßig Gottlob finden*  
*Leben, wenn sie Gott gauld, was bin, und stand im glauben*  
*Sich in dem Leben lobt und erfüllt was im Leben, küssen*  
*was sie, ab und ab ist soll, ob Gott der sein, sie mühen*  
*plötzlich im was sie, so nicht sie gauld, im küssen sie*  
*wissen Gott wie sie was sie, und aller sind, küssen, lau*  
*isus nicht gauld, sie, allein. O Gott werden zu, leben*  
*Ruf gauld, glauben, was sie.*

Deutschherzoglich  
 Hessische  
 Hofbibliothek

Alto

2.

Tutti. Der Hagelarmt rüß auf flüß und Wallen,

Er pfläfft bey Thoren d. Wallen Er pfläfft bey Thoren d. Wallen ein, Er

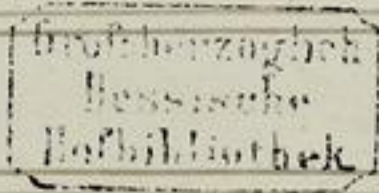
pfläfft - - bey Thoren d. Wal - len ein - Capot Recitat

Le pflücht die woff, Er pflücht die woff, in einem Noth  
 wenn felt du ihm vertraction gar, Er ist bey dir

man zuerfoln soll: Gott ist ein frey der werten fud,  
 in Noth und Gefahr: Er fielt gar woff das Unglück dein,

and tranen mußte Er fromm und Muth.  
 ab geyffte die nicht ofn den Willen fud.

Recit || aria || Choral wenn felt, Capot



Tenore

2.

Tutti. In Himmelsland wohnt — — — — — auf flücht'g. Wolken — — — — —

Er schläft bey Diram d. <sup>er, luttow</sup> Wolkens Er schläft bey Diram und Wolkens im, Er

schläft - = bey Diram und Wolkens im. **Capo**

Dast sie im Bild, wie unsig Gottes Linder loben, wenn sie Gott ganz er-

geben, und starr im Glauben sitzen. Wenn Datan lobt und brüll, wenn

einand stürmt werfen, ab damit die Welt, ab soll der sind, sie werden

plötzlich untergefor, so wird sie ganz kein Linder im. sie wissen,

Gott wird sie beffirmen, und alle seine Linder, kan ihnen nicht ge-

fährlich frign. allein, o Drole werde, zu solich Aufgeföret Glaubens Därit.

Er stüht die wost, Er stüht die wost, in keiner Welt  
wenn feld in ihm vor- trand gar, Er ist bey die

man zweifeln soll: Gott ist ein fruch der retten Gut,  
in Welt und Glast: Er sieht gar wohl das Unglück sein,

and trauen manst er fenn und Muth.  
ab giffst die nicht of den Willen Dein.

Leit / aria / Choral wenn feld die, Capo

Bass.

Tutti. Der Hengstamtschiff — — — anfließt und Waller, — — —  
 Er fließt bey Thron und Waller Er fließt bey Thron d. Waller im, Er  
 fließt — — — bey Thron und Waller im. Die Besorg-heit kan dab  
 nicht verstoßen, sie jagt — — — sie demt d. schiffenoch im, soll wir die  
 die — — — nun imtorgesen, der herre — so ofne Drogen sijn. Der

Capo Recitativo

Tenore.

herre so ofne Drogen sijn.  
 Er spüht die wust, Er spüht die wust, in demer wust  
 dann soll du offm vertrauen gar, Er ist bey dir  
 man zweifeln soll: Gott ist im fust der wust den fust,  
 in Not imt gfar: Er sijn gar wust das Unglück sein,  
 mit demer wust Er fonn und wust.  
 ab spüht die wust ofn den Willen sein.

Recitativo Choral dann soll du, Capo

